

### Анотація вибіркової дисципліни

<b>Назва дисципліни:</b>	<b>Prompt-engineering for translators</b>
<b>Кафедра:</b>	Іноземних мов та перекладу
<b>Викладач:</b>	ст. викладач Паненко І.О.
<b>Попередні умови для вивчення дисципліни:</b>	рівень володіння англійською не нижче B1
<b>Опис дисципліни:</b>	<p>Сучасні технології штучного інтелекту відіграють значну роль у сфері перекладу, а ефективне використання генеративних мовних моделей відкриває нові можливості для професійних перекладачів. Курс присвячений методикам розробки й оптимізації запитів (prompting) для взаємодії з нейромережевими системами, зокрема для перекладу, редагування, адаптації текстів та їхньої локалізації.</p> <p>Студенти ознайомляться з принципами роботи сучасних мовних моделей, навчатися створювати ефективні запити для підвищення якості автоматичного перекладу, налаштовувати параметри генерації тексту та критично оцінювати отримані результати. Особливий акцент зроблено на розумінні обмежень ШІ та застосуванні стратегій постредагування для досягнення високої якості перекладу.</p>
<b>Мета дисципліни:</b>	Формування у студентів навичок розробки, аналізу та вдосконалення запитів для мовних моделей із метою оптимізації процесів автоматичного перекладу, редагування та адаптації текстів у професійній перекладацькій діяльності.
<b>Очікувані результати:</b>	<p>Після завершення курсу студенти зможуть:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● розуміти принципи роботи мовних моделей та їхні обмеження в контексті перекладу;</li><li>● застосовувати різні техніки <i>prompt-engineering</i> для отримання точніших і якісніших перекладів;</li><li>● адаптувати запити відповідно до специфіки тексту та бажаного результату;</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"><li>● аналізувати помилки автоматичного перекладу та вдосконалювати генеративні відповіді через оптимізацію запитів;</li><li>● використовувати мовні моделі для редагування та адаптації текстів у перекладацькій практиці.</li></ul>
<b>Підсумковий контроль:</b>	Залік
<b>Мова викладання:</b>	Англійська/українська